

ÍSLENSKA

Umhirda og þríf

1. Strax og hlífðarfilman hefur verið fjarlægð er yfirborðið sérstaklega viðkvæmt fyrir rispum.
2. Þvoíð yfirborðið með mjúkum klút og mildri sápulausn (1% að hámarki) til að auka viðnám þess. Athugið! Notið ekki hreinsiefni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.
3. Þurrkið yfirborðið með mjúkum klút.

Fyrir dagleg þríf, sjá lið 2.

NORSK

RÅD OM VEDLIKEHOLD

1. Umiddelbart etter at du har tatt bort beskyttelsesfilmen, er overflaten spesielt følsom for riper.
2. For å gjøre overflaten mer slitesterk, bruk en myk klut og vask overflaten med vann og en mild såpeblanding (maks 1%). OBS! Bruk ikke midler som inneholder alkohol eller slipemidler.
3. Tørk av overflaten med en myk klut.

For daglig vedlikehold, se punkt 2.

ENGLISH

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

1. Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.
2. To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth damped in a mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleaners containing alcohol or abrasives.
3. Wipe the surface dry with a soft cloth.

For daily cleaning, see point 2.

DEUTSCH

Pflegehinweis

1. Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.
2. Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem Tuch mit milder Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden.
3. Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures.
2. Pour renforcer la résistance de la surface, lavez-la à l'aide d'un chiffon doux, préalablement trempé dans une solution savonneuse (max. 1%). ATTENTION! Ne pas utiliser de produit contenant de l'alcool ou de l'abrasif.
3. Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

NEDERLANDS

ONDERHOUD

1. Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen.
2. Om de duurzaamheid van het oppervlak te versterken, gebruik een zachte doek en neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.
3. Neem het oppervlak daarna af met een zachte doek.

Voor dagelijks onderhoud, zie punt 2.

DANSK

RÅD OM VEDLIGEHODELSE

1. Lige efter du har fjernet beskyttelsesfilmen, er overfladen særlig modtagelig for ridser.
2. For at styrke overfladen, vask den med en blød klud vredet op i en mild sæbeopløsning (max 1%). Bemærk! Anvend ikke rengøringsmidler med alkohol eller slibemiddel.
3. Tør overfladen med en blød klud.

Daglig vedligeholdelse, se punkt 2.

SUOMI

HOITO-OHJEET

1. Kun olet poistanut suojakalvon, pinta on herkkä naarmuuntumiselle.
2. Voit itse parantaa pinnan kestävyyttä. Käytä pehmeää liinaa ja pese pinta miedolla saippualluoksella (enintään 1%). HUOM! Älä käytä aineita, jotka sisältävät alkoholia tai hankausaineita.
3. Kuivaa pinta pehmeällä rievulla.

Päivittäiset hoito-ohjeet, ks. kohta 2.

SVENSKA

SKÖTSELRÅD

1. Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmerna är ytan särskilt känslig för repor.
2. För att förstärka ytans tålighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvålösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.
3. Torka av ytan med en mjuk trasa.

För daglig skötsel, se punkt 2.

ČESKY

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

1. Ihned po odstranění ochranné fólie je povrch velmi citlivý a může se snadno poškrábat.
2. Odolnost povrchu proti poškození můžete zvýšit, jestliže ho umyjete měkkým hadříkem namočeným do jemného mýdlového roztoku (max. 1 %). Upozornění! Nepoužívejte žádný čisticí přípravek, který obsahuje alkohol nebo drsné částice.
3. Povrch osušte měkkým hadříkem.

Běžná denní údržba viz bod č. 2.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. En el momento de quitar la lámina protectora, la superficie es especialmente sensible a sufrir rayones.
2. Para aumentar la resistencia de la superficie, lavarla con un paño suave humedecido en una suave solución jabonosa (máx. 1%). ¡Advertencia! No se deben usar productos que contengan alcohol o abrasivos.
3. Secar la superficie con un paño suave.

Para mantenimiento diario, ver punto 2.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Subito dopo aver tolto la pellicola protettiva, la superficie è particolarmente sensibile ai graffi.
2. Per migliorarne la resistenza, lavala con un panno morbido inumidito in una soluzione di acqua e sapone poco concentrata (max. 1%). N.B. Non usare prodotti contenenti alcool o abrasivi.
3. Asciuga la superficie con un panno morbido.

Per la pulizia quotidiana, vedi il punto 2.

MAGYAR

ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

1. A védő filmrétég eltávolítása után a felület nagyon érzékeny a különböző karcolásokra.
2. A felület ellenállóképességét növelheted, ha nedves ruhával enyhén szappanos oldattal (max. 1%-os) lemosod. Figyelem! Ne használj olyan tisztítót, mely alkoholt, vagy szemcsés anyagot tartalmaz.
3. Töröld szárazra a felületet egy tiszta ruhával.

A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd a 2. pontban.

POLSKI

INSTRUKCJE PIELĘGNACJI

1. Bezpośrednio po zdjęciu folii ochronnej produkt jest najbardziej podatny na zadrapania.
2. Aby poprawić wytrzymałość produktu myj go łagodnym roztworem mydlanym (roztwór maksymalnie 1%) i miękką szmatką. Uwaga! Nie używać detergentów z alkoholem i rozpuszczalnikami.
3. Wytrzyj do sucha miękką szmatką.

Codzienna pielęgnacja - patrz punkt 2

EESTI

HOOLDUSJUHEND

1. Koheselt peale kaitsekile eemaldamist on mööblipind eriti vastuvõtlik igasugustele kahjustustele.
2. Pinna vastupidavamaks muutmiseks, peske seda pehme lapi ja lahja seebiveega (max 1%).
3. Pange tähele! Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi ja abrasiive.

Kuivatage pind pehme lapiga. Igapäevane puhastamine, vt punkti nr 2

LATVIEŠU

KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

1. Uzreiz pēc aizsargplēves nopemšanas virsma ir īpaši jūtīga pret skrāpējumiem.
2. Lai uzlabotu virsmas pretestību, nomazgājiet ar maigu ziepjūdeni (maks. 1%) un mīkstu lupatu. Uzmanību! Nelietojiet abrazīvus vai alkoholu saturošus mazgāšanas līdzekļus.
3. Noslaukiet ar sausu lupatu.

Ikdienas tīrīšana: Skat. 2. punktu.

LIETUVIŲ

PRIEŽIŪROS IR VALYMO INSTRUKCIJOS

1. Iškart nuėmus apsauginę plėvelę, paviršius yra labai jautrus įbrėžimams.
2. Jo atsparumą galite padidinti plaudami jį švelnaus muilo tirpalu (daugiausiai 1%) ir minkšta šluoste. Dėmesio! Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveičiamųjų dalelių.
3. Valykite sausa šluoste.

Apie kasdienę priežiūrą žr. 2 punktą.

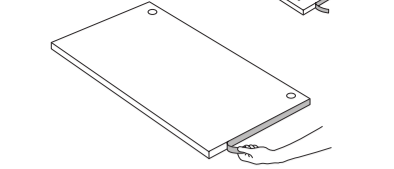
ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

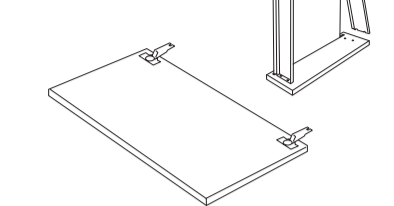
1. Imediat după îndepărtarea învelișului protector, suprafața este expusă la zgărieturi.
2. Pentru a crește rezistența suprafeței spal-o cu o cârpă moale, folosind o soluție de curățare cu acțiune redusă (max 1%). Atenție! Nu folosi soluții de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive.
3. Șterge suprafața cu o cârpă moale.

Pentru curățare zilnică vezi punctul 2.

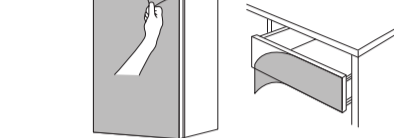
1



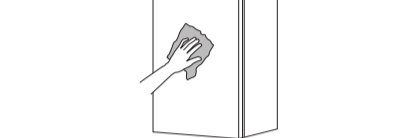
2



3



4



5

6

SRPSKI

UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Neposredno po skidanju zaštitne folije, površina je naročito osetljiva na ogrebotine.
- Da povećaš otpornost površine, prebriši je mekom krpom natopljenom u blagi rastvor deterdženta (maks. 1%). Pažnja! Ne koristi sredstva s alkoholom niti abrazive.

- Obriši površinu suvom mekom krpom.

Za svakodnevno čišćenje, pogledaj tačku 2.

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

PETUNJUK PERAWATAN DAN PEMBERSIHAN

- Segera setelah lapisan pelindung dilepas, permukaan sangat sensitif terhadap goresan.
- Untuk meningkatkan daya tahan permukaan, cuci dengan kain lembut, menggunakan larutan sabun ringan (maks. 1%). Catatan! Jangan gunakan pembersih yang mengandung alkohol atau abrasif.
- Lap kering dengan kain lembut.

Untuk pembersihan harian: Lihat nomor 2.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

SLOVENSKY

POKYNY K ÚDRŽBE A ČISTENIU

- Īhneď po odstránení ochrannej fólie je povrch veľmi citlivý na poškriabanie.
- Odolnosť povrchu voči poškodeniu zvýšite, ak ho umytejete mäkkou handrou a jemným mydlovým roztokom (max. 1 %). Upozornenie! Nepoužívajte čistiace prípravky s obsahom alkoholu alebo drsných zložiek.
- Povrch vysušte za pomoci mäkkej handry.

Pre každodennú údržbu pozri bod č. 2.

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Непосредствено след премахване на предпазителя повърхността е особено чувствителна към издрасквания.
- За да я направите по-устойчива, измийте я с мека кърпа, навлажнена със сапунен разтвор (макс. 1%). Внимание! Не използвайте почистващи препарати, съдържащи спирт или абразиви.
- Подсушете повърхността с мека кърпа.

Pre každodennú údržbu vizite bod č. 2.

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

HRVATSKI

UPUTE ZA NJEGU I ČIŠĆENJE

- Površina je posebno osjetljiva na ogrebotine nakon što skinete zaštitni film.
- Operite mekanom krpom i blagom sapunskom otopinom (maks. 1 %). Napomena! Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazive.
- Obrišite površinu suhom i mekanom krpom.

Za svakodnevno čišćenje vidi točku 2.

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Αμέσως μόλις αφαιρέσετε το προστατευτικό φιλμ, η επιφάνεια είναι πολύ ευαίσθητη στα γδαρσίματα.
- Για να αυξήσετε την αντοχή της επιφάνειας, πλύντε την με ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας μια αραιή διάλυση σαπουνιού (το πολύ 1%). Σημείωση! Μην χρησιμοποιείτε το οποιοδήποτε απορρυπαντικό που μπορεί να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικά.

3. Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό πανί.

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246